

Voir Note explicative  
*See Explanatory Note*  
*Se klageveiledningen*  
NOR

Numéro de dossier <i>File-number</i> <i>Klage nr.</i>
---

**COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME**  
**EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS**  
**DEN EUROPEISKE MENNESKERETTIGHETSDOMSTOL**

Conseil de l'Europe – *Council of Europe - Europarådet*  
Strasbourg, France - *Frankrike*

**REQUÊTE**  
**APPLICATION**  
**KLAGESKJEMA**

présentée en application de l'article 34 de la Convention européenne des Droits de l'Homme,  
ainsi que des articles 45 et 47 du Règlement de la Cour

*under Article 34 of the European Convention on Human Rights  
and Rules 45 and 47 of the Rules of Court*

*jfr. artikkel 34 i Menneskerettighetskonvensjonen og  
reglene 45 og 47 i Domstolens regelverk*

**IMPORTANT:** La présente requête est un document juridique et peut affecter vos droits et obligations.  
*This application is a formal legal document and may affect your rights and obligations.*

**VIKTIG:** Dette klageskjemaet er et juridisk dokument og kan få betydning for Deres rettigheter og forpliktelser.

**I. LES PARTIES**  
**THE PARTIES**  
**PARTENE I SAKEN**

**A. LE REQUÉRANT / LA REQUÉRANTE**  
**THE APPLICANT**  
**KLAGEREN**

(Renseignements à fournir concernant le / la requérant(e) et son / sa représentant(e) éventuel(le))  
(Fill in the following details of the applicant and the representative, if any)  
(Fyll ut de følgende detaljer angående klageren og eventuell representant)

1. Nom de famille ..... 2. Prénom (s) .....  
*Surname / Etternavn First name (s) / Fornavn*

Sexe: masculin / féminin                      Sex: male / female                      Kjønn: mann / kvinne

3. Nationalité ..... 4. Profession .....  
*Nationality / Nasjonalitet Occupation / Yrke*

5. Date et lieu de naissance .....  
*Date and place of birth / Fødselsdato og fødselssted*

6. Domicile .....  
*Permanent address / Fast bopel*

7. Tel. N° / Tlf. ....

8. Adresse actuelle (si différente de 6.) .....  
*Present address (if different from 6.) / Nåværende adresse (hvis forskjellig fra 6.)*

9. Nom et prénom du / de la représentant(e)\* .....  
*Name of representative\* / Representantens navn\**

10. Profession du / de la représentant(e) .....  
*Occupation of representative / Representantens yrke*

11. Adresse du / de la représentant(e) .....  
*Address of representative / Representantens adresse*

12. Tel. N° / Tlf. .... Fax N° / Telefaks .....

**B. LA HAUTE PARTIE CONTRACTANTE**  
**THE HIGH CONTRACTING PARTY**  
**DEN HØYE KONTRAHERENDE PART**

(Indiquer ci-après le nom de l'Etat / des Etats contre le(s) quel(s) la requête est dirigée)  
(Fill in the name of the State(s) against which the application is directed)  
(Angi den eller de stater klagen er rettet mot)

13. ....

\* Si le / la requérant(e) est représenté(e), joindre une procuration signée par le / la requérant(e) en faveur du / de la représentant(e).  
*A form of authority signed by the applicant should be submitted if a representative is appointed.*  
*Hvis klageren er representert, skal det vedlegges en fullmakt til representanten, signert av klageren.*

**II. EXPOSÉ DES FAITS**  
**STATEMENT OF THE FACTS**  
**REDEGJØRELSE FOR FAKTA I SAKEN**

(Voir chapitre II de la note explicative)

*(See Part II of the Explanatory Note)*

*(Se punkt II i klageveiledningen)*

14.

**III. EXPOSÉ DE LA OU DES VIOLATION(S) DE LA CONVENTION ET / OU DES  
PROTOCOLES ALLÉGUÉE(S), AINSI QUE DES ARGUMENTS À L'APPUI  
STATEMENT OF ALLEGED VIOLATION(S) OF THE CONVENTION AND / OR  
PROTOCOLS AND OF RELEVANT ARGUMENTS  
OPPLYSNINGER OM DEN ELLER DE ARTIKLER I KONVENSJONEN OG/ELLER  
DENNES TILLEGGSPROTOKOLLER SOM DE MENER ER KRENKET, SAMT DE  
ARGUMENTER SOM STØTTER DETTE**

*(Voir chapitre III de la note explicative)*

*(See Part III of the Explanatory Note)*

*(Se punkt III i klageveiledningen)*

15.

**IV. EXPOSÉ RELATIF AUX PRESCRIPTIONS DE L'ARTICLE 35 § 1 DE LA CONVENTION**  
**STATEMENT RELATIVE TO ARTICLE 35 § 1 OF THE CONVENTION**  
**OPPLYSNINGER OM KONVENSJONENS ARTIKKEL 35 § 1**

(Voir chapitre IV de la note explicative. Donner pour chaque grief, et au besoin sur une feuille séparée, les renseignements demandés sous les points 16 à 18 ci-après)

*(See Part IV of the Explanatory Note. If necessary, give the details mentioned below under points 16 to 18 on a separate sheet for each separate complaint)*

*(Se punkt IV i klageveiledningen. Om nødvendig kan opplysninger under punkt 16, 17 og 18, føres opp på eget ark, med ett ark for hvert klagepunkt)*

16. Décision interne définitive (date et nature de la décision, organe – judiciaire ou autre – l'ayant rendue)  
*Final decision (date, court or authority and nature of decision)*  
*Siste og endelige nasjonale avgjørelser (dato, navn på domstolen eller myndigheten og avgjørelsens art)*
17. Autres décisions (énumérées dans l'ordre chronologique en indiquant, pour chaque décision, sa date, sa nature et l'organe – judiciaire ou autre – l'ayant rendue)  
*Other decisions (list in chronological order, giving date, court or authority and nature of decision for each of them)*  
*Andre avgjørelser (angitt i kronologisk rekkefølge, med dato, navn på domstolen eller myndigheten og avgjørelsens art, i hvert enkelt tilfelle)*
18. Dispos(i)ez-vous d'un recours que vous n'avez pas exercé? Si oui, lequel et pour quel motif n'a-t-il pas été exercé?  
*Is there or was there any other appeal or other remedy available to you which you have not used? If so, explain why you have not used it.*  
*Finnes det eller fantes det noen annen anke- eller klagemulighet som De ikke har benyttet? Hvis det er tilfelle, bes De redegjøre hvorfor.*

**V. EXPOSÉ DE L'OBJET DE LA REQUÊTE  
STATEMENT OF THE OBJECT OF THE APPLICATION  
OPPLYSNINGER OM KLAGENS FORMÅL**

(Voir chapitre V de la note explicative)  
(See Part V of the Explanatory Note)  
(Se punkt V i klageveiledningen)

19.

**VI. AUTRES INSTANCES INTERNATIONALES TRAITANT OU AYANT TRAITÉ  
L'AFFAIRE  
STATEMENT CONCERNING OTHER INTERNATIONAL PROCEEDINGS  
ANDRE INTERNASJONALE INSTANSER SOM BEHANDLER ELLER HAR  
BEHANDLET SAKEN**

(Voir chapitre VI de la note explicative)  
(See Part VI of the Explanatory Note)  
(Se punkt VI i klageveiledningen)

20. Avez-vous soumis à une autre instance internationale d'enquête ou de règlement les griefs énoncés dans la présente requête? Si oui, fournir des indications détaillées à ce sujet.  
*Have you submitted the above complaints to any other procedure of international investigation or settlement? If so, give full details.*  
*Har De sendt ovennevnte klage til andre internasjonale instanser? I så fall bes De angi hvilke.*

**VII. PIÈCES ANNEXÉES**  
**LIST OF DOCUMENTS**  
**LISTE OVER DOKUMENTER**

**(PAS D'ORIGINAUX,**  
**UNIQUEMENT DES COPIES)**  
**(NO ORIGINAL DOCUMENTS,**  
**ONLY PHOTOCOPIES)**  
**(INGEN ORIGINALE**  
**DOKUMENTER, KUN FOTOKOPIER)**

(Voir chapitre VII de la note explicative. Joindre copie de toutes les décisions mentionnées sous ch. IV et VI ci-dessus. Se procurer, au besoin, les copies nécessaires, et, en cas d'impossibilité, expliquer pourquoi celles-ci ne peuvent pas être obtenues. Ces documents ne vous seront pas retournés.)

*(See Part VII of the Explanatory Note. Include copies of all decisions referred to in Parts IV and VI above. If you do not have copies, you should obtain them. If you cannot obtain them, explain why not. No documents will be returned to you.)*

*(Se punkt VII i klageveiledningen. Legg ved kopier av alle avgjørelser som De henviser til i punktene IV og VI ovenfor. Hvis De ikke har kopier, bes De anskaffe disse, eller forklare hvorfor De ikke kan. Ingen dokumenter vil bli sendt tilbake til Dem.)*

21. a) .....
- b) .....
- c) .....

**VIII. DÉCLARATION ET SIGNATURE  
DECLARATION AND SIGNATURE  
ERKLÆRING OG UNDERSKRIFT**

(Voir chapitre VIII de la note explicative)

*(See Part VIII of the Explanatory Note)*

*(Se punkt VIII i klageveiledningen)*

Je déclare en toute conscience et loyauté que les renseignements qui figurent sur la présente formule de requête sont exacts.

*I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief, the information I have given in the present application form is correct.*

*Jeg erklærer herved at opplysningene som er gitt i dette klageskjemaet er, etter min beste overbevisning, i overensstemmelse med sannheten.*

Lieu / Place / Sted .....

Date / Date / Dato .....

(Signature du / de la requérant(e) ou du / de la représentant(e))

*(Signature of the applicant or of the representative)*

*(Underskrift av klageren eller representanten)*